

外国中小學生 優秀作文選評

吳隱林 吳隱強 梁倫邦 編



外国中小學生 优秀作文选评

吴隐林 吴隐强 梁伦邦 编

广西人民出版社

外国中小学生优秀作文选评

吴隐林 吴隐强 梁伦邦 编

广西人民出版社出版

(南宁市河堤路14号)

广西新华书店发行 桂林漓江印刷厂印刷

开本787×1092 1/32 5.875印张 125千字

1986年8月第1版 1986年8月第1次印刷

印数 1—16,500册

书号: 7113·706 定价: 0.88元

前 言

邓小平同志提出：“教育要面向现代化，面向世界，面向未来”。为了使同学们能够比较集中地阅读外国中小学生的作文，了解外国中小学生的作文水平，从中学习别人的长处，也为了给老师们提供一个比较全面的选本，以便作文教学时参考，我们选编了这个小本子。

选本分为上、下两编。上编收外国小学生作文三十六篇，下篇收外国中学生作文二十二篇，共五十八篇。由于目前对外国小学生作文的翻译工作开展得还不够广泛，资料也比较缺乏，因而，选文多集中在几个国家的中小学生作文上。我们期望，在以后翻译工作广泛开展时，我们再来选编一个较为全面的本子。

为了帮助同学们阅读选文，我们在每篇作文后面都附有简评。由于水平有限，错误在所难免，希望读者能给我们多提宝贵意见。

编 者

一九八五年七月三十日

目 录

我爱芳草地小学	[朝鲜] 小学生 金贤淑.....(3)
在中国的学校里	[美国] 六年级小学生 王崇真.....(5)
游故宫	[孟加拉] 小学生 吉亚得.....(8)
早 春	[苏联] 小学生 艾·希姆.....(10)
潜水镜	[日本] 高知县南国市三和小学三年级 宇贺茂德.....(13)
我理想中的花园	[苏联] 五年级小学生 莉达.....(16)
大 火	[美国] 西弗吉尼亚州麦迪森市肯福特 小学三年级 阿米·柯灵斯.....(18)
姑 姑	[日本] 小学生 洋子.....(20)
爸爸、妈妈和我	[苏联] 小学生 佚名.....(24)

妈妈爱读《妈妈》这首诗

[日本] 秋田县西目小学五年级 森大树……(26)

母亲的手

[日本] 三年级小学生 佚名……(30)

姐姐的手

[日本] 一年级小学生 房雄……(32)

和姐姐分别的日子

[日本] 室兰市高砂小学三年级 江良智惠……(34)

弟弟是航天飞行员

[美国] 小学生 吉力……(37)

奶奶用过的五元硬币

[日本] 静冈县清水市立饭田东小学二年级
风间穗枝美……(40)

太郎之石

[日本] 东京都调布市染地小学五年级
角谷太郎……(44)

我又能看到了

[日本] 小学生 英治……(48)

我和大山

[日本] 小学生 房雄……(51)

我不想责备高见同学了

[日本] 小学生 古川敬子……(53)

我们和好吧

[日本] 小学生 千鹤……(56)

我成了个小气鬼

[日本] 群马县势多郡大胡小学三年级
石井隆司……(58)

我做了一件好事

[新加坡] 培青小学六年级 周国兴……………(62)

为了马路的整洁

[日本] 琦玉县羽生市须影小学四年级
高山朋之……………(64)

翻稻地

[日本] 福岛县白河市白河第四小学六年级
道见敏子……………(66)

贪吃鬼的胃

[新加坡] 小学生 媚丽……………(69)

圣诞节前夜的秘密

[美国] 西弗吉尼亚州麦迪森市皮托那
小学六年级 卡玛·沃克……………(71)

秘密话

[日本] 东京小松小学二年级 三泽俊彦……………(74)

受骗记

[新加坡] 培青小学六年级 曾源雄……………(76)

考试前前后后

[新加坡] 南洋小学六年级 宗静敏……………(78)

我们的教室

[美国] 小学生 佚名……………(80)

我的小衣柜

[日本] 小学生 佚名……………(83)

欧安基和长牙齿大象

[美国] 小学生 T.C. 伯克特……………(86)

我家的猫

[苏联] 四年级小学生 萨沙……………(89)

小 狗

- 〔日本〕 神奈川县箱根町立仙石泵小学
木村太郎……………(91)

我的兔子

- 〔苏联〕 一年级小学生 佚名……………(96)

蚂蚁筑路

- 〔日本〕 小学生 古川晴男·芹沢喜三……………(99)

下 编

豆腐妈妈

- 〔日本〕 鹿儿岛县佐多町佐多中学二年级
护木美千代……………(105)

我的姥姥

- 〔日本〕 宫城县仙台市市立杉山中学二年级
白井裕美子……………(112)

一个老人的眼睛

- 〔日本〕 长野县上伊那郡饭岛初中二年级
久和田智香……………(116)

老年的孤独

- 〔美国〕 中学生 大维·柯贝尔……………(120)

给爸爸的信

- 〔日本〕 中学生 永井诚一……………(122)

兄弟和其他人

- 〔英国〕 中学生 彼得·塔桑……………(125)

一个不幸的女孩

- 〔新加坡〕 树群中学初三 黄凡白……………(128)

在哥哥应考期间

- 〔日本〕熊本县天草郡姬户初二 [本日]
本田亮子……………(132)

我的长处和短处

- 〔新加坡〕圣尼格拉中学初一 梁慧思……………(135)

在我成长的日子

- 〔美国〕俄克拉何马州隆格罗弗中学
格雷格·亨特……………(137)

送牛奶

- 〔日本〕兵库县美方郡村冈中学一年级
今冈千夫……………(140)

“你一定是发疯了！”

- 〔美国〕内华达州洛长中学高一
托马斯·希勒……………(143)

遗 嘱

- 〔美国〕高中生 安妮·布拉克福德……………(145)

我最崇拜的历史人物——文天祥

- 〔新加坡〕圣尼格拉中学初三 李慧琴……………(149)

人类永远渴望到太空去

- 〔苏联〕莫斯科十年制学生
叶琳娜·格罗莫瓦娅……………(152)

我最喜欢的地方

- 〔澳大利亚〕昆士兰州布里斯班市中学
乔治·达思……………(157)

克勒斯堡的焰火

- 〔西德〕中学生 佚名……………(159)

蜜蜂分箱

[日本] 中学生 小野礼子..... (161)

儿童和青年应主动让座

[日本] 东京初中学生 岛秀树..... (164)

被拔掉的锦葵

[日本] 中学生 佚名..... (166)

哈莱姆，我的家

[美国] 华盛顿中学学生 桑德拉·泰勒... (169)

逛市场

[英国] 中学生 斯图尔特·艾尔
伯特·魏道斯..... (172)

上 编

我爱芳草地小学

〔朝鲜民主主义人民共和国〕小学生 金贤淑

我来到中国，在北京芳草地小学学习。这是一所美丽的学校。一进校门，迎面是一个大花坛，大花坛里有月季、牡丹，还有黄菊花，……花坛后面有两座假山，假山下是一个养鱼池，里面养着许多金鱼。它们都给我们带来愉快。

再往前走，就能看见很大的两个操场。操场上有滑梯、单杠、双杠、秋千等运动器材。我们在操场上上体育课，锻炼身体，做各种游戏。

我爱老师。老师一心一意地帮助我们。我们学不好，老师和我们一样着急；我们学会了，老师跟我们一样高兴。老师千方百计地教我们，我们有不懂的题，她总是耐心地讲，直到我们听懂为止。老师总想让我们多学知识，象园丁一样培育我们成长。

我来到芳草地小学已经两年半了，我来的时候，不会写中国字，不会说中国话，现在我会写很多的字，也会说中国话了。老师讲的，我都听得懂，还可以上街买东西，和售货员谈话，还能看短篇小说，我们家坐在一起看电影，看电视，我还是个小翻译呢。

多好的学校，多好的老师啊！我爱芳草地小学。

【简 评】

这篇习作语言质朴无华，结构平实，但是却真切地反映了小作者的思想感情，读起来亲切有味。

小作者在文中主要是抒发自己喜爱芳草地小学的思想感情。围绕着“爱”字，小作者对写作材料作了认真的精选。一方面是描述了学校环境的美：写了花坛、假山、养鱼池。另一方面写了两个大操场，操场上有滑梯等各种运动器材。优美的环境和丰富的运动器材，给学习“带来愉快”，而且可以“做各种游戏”“锻炼身体”。这些具体的材料说明，作者喜爱芳草地小学是完全可以理解的。

学校环境美，学校老师的心灵更美。“教师一心一意地帮助我们。”“我们学不好，老师和我们一样着急；我们学会了，老师跟我们一样高兴。”老师事事、处处“象园丁一样培育我们成长”，所以小作者不到两年半，就会写很多中国字，会说中国话，而且在和家人看电影、电视时，还当上了“小翻译”。这方面小作者是从“人的关系”来反映自己对芳草地的喜爱。

总之，小作者通过具体事例的描写，生动地反映了“多好的学校，多好的老师”，反映出自己对学校喜爱的感情。从这里小朋友们也可以得到启发：为了反映自己对某一种事物的喜爱，一定要通过具体事例的描述，否则空喊抽象的口号，文章是没有说服力的。

在中国的学校里

杭州市保俶塔小学六年级美籍学生 王崇真

我是美国小朋友。记得很小的时候，妈妈就带我游旧金山唐人街。在这条街上，看到的都是中国古代的物品。我真想来中国，可是没有机会。去年，妈妈对我说：“我带你去中国上学，好不好？”我抱着妈妈，大声地喊：“我爱您，妈妈！我真想去中国！”

妈妈真的要我来中国了，我特别高兴。我望着天空中的飞鸟，对同学们说：“我多象一只鸟，终于可以飞了，飞到中国去。”

来中国的前天晚上，我梦见自己乘上了飞机，然后坐上马车到中国，到了中国去皇帝家作客，我给皇帝很多很多的妻子拍照留念。

我踏上美丽的中国土地，看到这里并不象梦中那样古老和神秘。这里有高楼大厦，有汽车、自行车，中国小朋友和美国小朋友一样上学、游戏。不同的是中国小朋友胸前挂着鲜红的红领巾。我很爱红领巾，回到家中就要阿姨给我做了一条。第二天，我带上阿姨做的红领巾去上学，同学们一见就笑了起来。我弄糊涂了。坐在我前头的女同学告诉我：“红领巾是学校少先队组织给戴上的，不是家里做的。”

我向老师要求挂红领巾。几天以后，学校少先队开大会，我真的挂上了红领巾。我也要爱学习爱劳动的好孩子。

放暑假时，我回到美国，给美国的小朋友讲万里长城，讲滚滚黄河，讲珠江的名字是怎么来的。同学们羡慕我能在中国读书，我也十分怀念在中国的日子。

我又跟着妈妈来到杭州。杭州这么美丽，我被迷住了。我爱中国，我爱杭州。我更爱中国的小朋友。

到杭州的第三天，我就在保俶塔小学上学了。这里的校园象一个美丽的大花园。第一天进教室，黑板上写着“欢迎”，同学们唱美国歌曲《The yellow Sun》。我们从来没见过面，但好象是好朋友。老师和同学们都喜欢我，帮助我。可是有一件事，使我感到不愉快，他们见我是外国小朋友，就不要我劳动。我到中国来，就要和中国小朋友一样学习，一样游戏，也要一样劳动。老师知道我的心事，就让我 and 同学们一起劳动。我是多么高兴呀！

中国的老师真好，从来不发脾气，耐心地教我学汉字，还领我到食堂打饭买菜。老师太辛苦了。我感谢老师，所以早晨一到学校就帮老师擦桌子、扫地。

我永远也不会忘记中国，这里是我学习过的地方，这里有美丽的西湖，有热情的小朋友，还有辛勤的老师……。

【简 评】

这是一篇记叙和抒情并重的文章。它在记叙自己在中国的学校里生活的过程中，抒发了对中国，对中国小朋友的爱。

文章感情真挚，富有儿童生活情趣。王崇真小朋友从小就向往中国，那时他对中国是不了解的，只有一种神秘而古老的感觉，而这种感觉又是通过梦中坐马车、到皇帝家作客

等具体事例的描写表现出来的。这样的描写是很真实的，是符合小作者的认识的。后来，小作者两次来到中国，他着重记叙这两次到来的见闻、感受。第一次到中国，在学校里看到大家有红领巾，他要阿姨做了一条，带上后去上学了。这一段描写生动、有趣，很吸引人。第二次到杭州，写小朋友的欢迎和关心，写老师的照顾，表示自己“要和中国小朋友一样学习，一样游戏，也要一样劳动。”感情真切，自然生动。文章最后热情赞颂美丽的中国，赞颂中国的小朋友和老师。首尾呼应，结构严谨。